REFERENZ ÜBER KINDERBETREUUNG /
CHILD CARE REFERENCE /
RÉFÉRENCES SUR GARDE D'ENFANTS / REFERENCIA DEL CUIDADO DE NIÑO /
РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ УХОДА ЗА ДЕТЬМИ

Vom Arbeitgeber auszufüllen. Bitte in Druckschrift und gut leserlich ausfüllen! Bitte nur ausfüllen, wenn Sie bereit sind, über diese Referenz auch mit Gastfamilien zu sprechen.
To be completed by the child care employer. Please fill in with block letters and well legibly. Please only fill in this reference, if you are willing to talk about with host families.
À remplir par l'employeur. Complétez svp en caractères d'imprimerie et bien lisiblement. Veuillez compléter seulement cette référence, si vous êtes disposé à parler avec des familles d'accueil.
Del patrón / De la patrona llenar. Complete por favor en letras de imprenta y bien claras. Complete, por favor, esta referencia solamente, si Usted está dispuesto a discutirla con familias de recepción.
Заполняется по месту работы. Заполнять четко и печатными буквами. Заполнять только при условии, если Вы готовы подтвердить данную рекомендацию в телефонном разговоре с принимающей семьей

Name des Bewerbers/ der Bewerberin:
Name of Applicant: Nom du candidat: Nombre del candidato: Фамиля претендента:
_____

Wie lange kennen Sie diese/n Bewerber/-in?
How long do you know this applicant? Depuis combien de temps connaissez-vous ce candidat? ¿Cuánto tiempo Usted conoce a este candidato? Как долго Вы знаете этого претендента?
_____

Wie gut kennen Sie diese/n Bewerber/-in? How well do you know this applicant? Connaissez-vous bien ce candidat? ¿Qué bien Usted conoce al candidato? Как хорошо Вы знаете этого претендента?
_____

Sind Sie mit dem Bewerber/der Bewerberin verwandt? Are you related to the applicant? Êtes-vous parent avec le candidat? ¿Es Usted pariente del candidato? Состоите ли Вы в родственных отношениях с претендентом?

Ja, yes ☐ oui, sí, да
Nein, no ☐ non, no, нет

Für wie lange haben Sie den/die Bewerber/-in in der Kinderbetreuung angestellt?_____
For how long have you employed the applicant as a child care helper? Pour combien de temps avez-vous employé le candidat dans la garde d'enfants? ¿Para cuánto tiempo Usted ha empleado al candidato a cuidar a los niños? Как долго работал претендент в качестве гувернантки в Вашей семье?

Wie oft arbeitet der/die Bewerber/-in für Sie? How often does the applicant work for you? Combien de fois le candidat travaille-t-il pour vous? ¿Cuántas veces el candidato trabaja para Usted? Как часто претендент работает для Вас?

pro Woche, weekly, par semaine, por semana, в неделю
pro Monat, monthly, par mois, al mes, в месяц

Bitte geben Sie einen Überblick über die Aufgaben des Bewerbers/der Bewerberin: Please give a full account of the applicant's duties: Veuillez donner un aperçu des fonctions du candidat: Haga, por favor, un resumen de las funciones del candidato: Пожалуйста, дайте полный перечень обязанностей претендента:

_____

_____

Erfahrung mit der Betreuung von, experience in care taking, expériences dans la garde d'enfants, experiencia con el cuidado de, опыт работы с детьми.	**Keine**, none, aucun, ninguna, не имеет	**Wenig**, poor, peu, poca, малый	**Mittel**, intermediate, moyen, mediana, средний	**Viel,** a lot of, beaucoup, excelente, очень хороший
Babys (0-1 Jahr), babies (0-1 year), bébés (0-1 an), bebé (año 0-1), младенцы (0-1 год)				
Kleinkindern (1-5 Jahre), infants (1-5 years), enfants (1-5 ans), infantes (1-5 años), малыши (1-5 лет)				
Kindern (6-10 Jahre), children (6-10 years), enfants (6-10 ans), niños (6-10 años), дети (6-10 лет)				
Kindern (über 10 Jahre), children (over 10 years), enfants (plus de 10 ans), niños (más de 10 años), дети (старше 10 лет)				
Welche Erfahrungen?, Which experiences?, Quelles expériences?, ¿Qué experiencia?, Какой опыт?	**Keine**, none, aucun, ninguna, не имеет	**Wenig**, poor, peu, poca, малый	**Mittel**, intermediate, moyen, mediana, средний	**Viel,** a lot of, beaucoup, excelente, очень хороший
Säuglingspflege, baby care, soins aux nourissons, cuidado de recién nacidos, уход за грудным ребенком				
Kinder anziehen, dress children, habiller les enfants, vestir a los niños, одевать детей				
Zu Bett bringen, put to bed, mettre au lit, llevar a la cama, укладывать спать				

Kinder beschäftigen, occupy children, occuper les enfants, entretener a los niños, заниматься с детьми				
Mit Kindern spielen, play with children, jouer avec les enfants, jugar con los niños, играть с детьми				
Hausaufgaben, homework, devoirs, deberes, помощь в выполнении домашних заданий				
Sonstiges: Others: Autres: Demás: Прочее:				

Bitte äußern Sie Ihre Meinung zu den Fähigkeiten und Qualitäten des Bewerbers/der Bewerberin in den folgenden Bereichen:
Please comment on the applicant's capacities and qualities in the following areas: Veuillez donner votre avis sur la capacité et les qualités du candidat dans les domaines suivants: Exprese su opinión sobre las capacidades y calidades del candidato en los siguientes sectores: Пожалуйста, выразите Ваше мнение о способностях и качествах претендента в следующих разделах:

	Keine, none, aucun, ningunas, не имеет	**Wenig**, poor, peu, pocas, малые	**Mittel**, intermediate, moyen, medianas, средние	**Viel,** a lot of, excellent, excelente, очень хорошие
Kinderliebe, loving children, aimer les enfants, querer a los niños, любовь к детям				
Pünktlichkeit, punctuality, ponctualité, puntualidad, пунктуальность				
Verantwortung/Reife, responsibility/maturity, responsabilité/maturité, responsabilidad/madurez, ответственность/зрелость				
Flexibilität, flexibility, flexibilité, flexibilidad, гибкость				
Das Eingehen auf kindliche Bedürfnisse, dealing with childrens needs, considération des besoins d'enfants, abordar necesidades de los niños, чуткость к детским потребностям				
Selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten, independent and responsible work, travail indépendant et responsable, trabajo independiente y responsable, самостоятельность в работе				
Sonstiges: Others: Autres: Demás: Прочее:				

Würden Sie den Bewerber für einen Au-pair-Aufenthalt in _____ empfehlen?
Bitte geben Sie eine möglichst genaue Begründung an. Would you recommend the applicant for a stay as an Au pair in …? Please give your reasons as detailed as possible. / Recommanderiez-vous le candidat pour un séjour Au pair en …? Veuillez donner une justification aussi précise que possible. / ¿Recomendaría Usted al candidato para una externa estancia de Au pair en ...? Indique, por favor, su justificación lo más precisa posible. / Рекомендовали бы Вы претендента для пребывания в качество Au pair …? / Дайте Ваше мнение подробно.

_____

_____

Name des Ausstellers: Name of referee: Nom du signataire: Nombre del otorgante: Имя рекомендателя:

_____

Adresse: Address: Adresse: Dirección: Адрес:

_____

Telefonnummer: Telephone number: Numéro de téléphone: Número de teléfono: Телефонный номер:

_____

Wann sind Sie erreichbar? Times available? Quand est-ce qu'on peut vous joindre? ¿Tiempo disponible? В какое время можно Вам звонить?

_____

Welche Sprachen sprechen Sie? Which languages do you speak? Quelles langues parlez-vous? ¿Qué idiomas habla Usted? На каких языках Вы говорите?

_____

Ort,	**Datum**	**Unterschrift**
Place, Lieu, Lugar, Местожительство	Date, Date, Fecha, Дата	Signature, Signature, Firma, Подпись